

പൂർണ്ണചന്ദ്രനും ചൂണ്ടുവിരലും (സെൻ കഥകൾ)

പരിഭാഷ: വി. രവികുമാർ



പൂർണ്ണചന്ദ്രനും ചുണ്ടുവിരലും
(സെൻ കഥകൾ)
പരിഭാഷ: വി. രവികുമാർ
(മലയാളം: ചെറുകഥ)

© 2020, V. Revikumar

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of **River Valley Technologies**.

The electronic versions were generated from sources marked up in **L^AT_EX** in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using **X_YT_EX** from **T_EXLive** 2020 and the cloud framework, **Ithal (ഇതൾ)**. The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by **Rachana Institute of Typography**. The font used for Latin script was **Linux Libertine** developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of **Creative Commons Attribution Non-commercial ShareAlike** license for free download and usage.

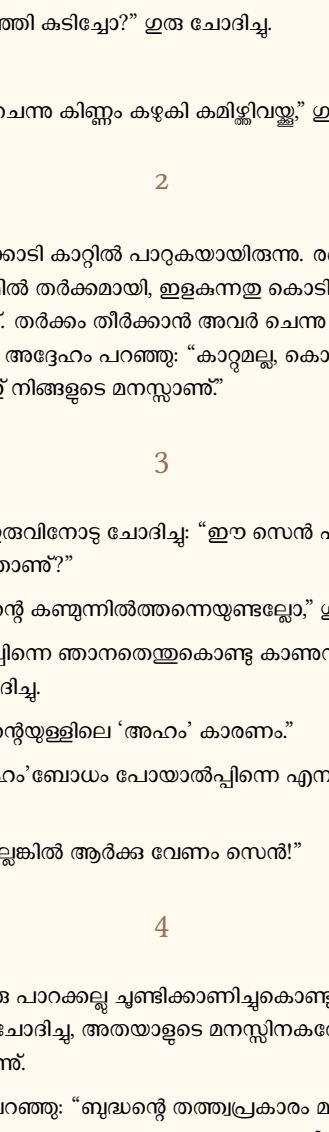
Cover: **Some little white leaves composition**, a photograph by Moyan Brenn. The image is taken from **Wikimedia Commons** and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

‘വാക്കും യഥാർത്ഥവും തമ്മിലുള്ള’ വിരലും ചന്ദ്രനും തമ്മിലുള്ള ബന്ധമാണെന്നു ഗുരു പറയുന്നു. പുണ്ടുന്ന വിരലപ്പു ചന്ദ്രൻ; എന്തിന്, ഒരു വിരലും പുണ്ടാതെ തന്നെ ചന്ദ്രനെ കാണുകയുമാവാമല്ലോ’



5

ആ വള വലിച്ചുറി.

മുതല നാകത്തിന്റെ കവാടം തുറക്കുന്നു!" ഗുരു പറഞ്ഞു. ആ നിമിഷം സമുദായിക്കു കാര്യം മനസ്സിലായി. യാതൊരു വശം ഉറയിൽത്തന്നെയിട്ട് മുതലിന്റെ കാല്ക്കൽ നിൽക്കണം.

മുപ്പോഴം സ്വർഗ്ഗത്തിന്റെ കവാടം തുറക്കുന്നു!" ഗുരു പറഞ്ഞു.



A black and white line drawing of a woman's face and long, flowing hair. The style is highly stylized and abstract, using thick, expressive black lines on a white background. The face is partially obscured by the hair and the lines themselves, which create a sense of movement and texture. The hair is long and flows down, with many strands depicted as thick, wavy lines. The overall effect is one of dynamic energy and artistic abstraction.



6

രവിക്കൊപ്പം കരേണാൾ പഠിച്ചതിൽപ്പിന്നെ ഒരു പെട്ടിയിൽ ബോധോദയം കിട്ടി. ഒന്നൊളവും ഒരു പെട്ടിയിൽനിന്നു ധ്യാനിക്കുമ്പോൾ അപ്പൻ കടന്നുവന്നായിട്ട്: “എന്താ നീയിഷ്ടയ്ക്കുന്നത്? അതിനുള്ളിൽ ഒരു

7

8

யிருக்கானாவதை கோபமோ? அதைத் புறம்
 வானமല്ല!'' மூத பரணை. ''அதே, அதைத் நியம
 மாட்டிப்பதானவென்றால் இப்போதென்ன காட்டினது.
 அங்கேயேயே காணிகளைப் பற்றி மூத. ''மிகவும்
 வணை. ''சாத்திரிகளைத்தான் அதனில் வரவு''
 திகழ்கிறது. ''மூத பரணை. ''அது நன்றே யமாந்தமபு
 மாமாப்பர் வரியது. அங்கேயேயேயே அதை நன்றே
 இப்போதென்னவென்றால். நிகழ்க வணை கொண்டு கிட்டி
 தருவது. அதுதான்மேலாக வணைவரவு. இனி நி
 தித்திரிப்போய் இதைமாவோயிப்போகிறது.

[illegible]

10

ഒരു സന്ദേശം അങ്ങാടി വഴി പോകുമ്പോൾ ഒരു കടൽ
 കരകൾ ഇറച്ചി വാങ്ങാൻ ചെന്നതായും തമ്മിലുള്ള
 രാജാക്കന്മാർ കേൾക്കാനിടയായി. "ഉള്ളതിൽ നല്ലതു
 രൂ" വാങ്ങാൻ ചെന്നതിൽ പറയുകയാണ്. "നല്ലതേ
 നിറയെ" എന്ന് കശാപ്പുകാരന്റെ മറുപടിയും. അതു
 കട്ടപോയി ഭിക്ഷുവിന് ബോധോദയമുണ്ടായി.



12

ഒരു രാത്രി തടാൻ ഒരു ബുദ്ധവിഹാരത്തിൽ ചെന്നുക
 ന്നു. നല്ല തണുപ്പുണ്ടായിരുന്നു. അദ്ദേഹം തി കൂട്ടിയീട്ട്
 പാത്തിൽ നിന്ന് ബുദ്ധന്റെ ഒരു ദാരുവിഗ്രഹമെടുത്ത്
 തൊട്ടിലിലിട്ടു. ഈ നിഗ്ദ കണ്ണ് കാന്തിക്കാരൻ കോപ
 മൂലം കണ്ടു ചലിച്ചു. അയാളെ സമാധാനിപ്പിക്കാനെന്നോ
 ഹം ഗുരു ഒരു കോലെടുത്ത് ചാരമിളക്കി തുടങ്ങി.
 “നിങ്ങളിതെന്തു ചെയ്യുന്നു?” കോപം നിൽക്കാതെ കാ
 ന്തിക്കാരൻ ചോദിച്ചു.

പാതയിനിടയിൽ ബുദ്ധന്റെ ബാക്കിയെന്തെങ്കിലും
 അങ്ങനെയൊന്നോ കണ്ടുകയായിരുന്നു,” ഗുരു പറഞ്ഞു.
 അപ്രതിമ കത്തിയാൽ പിന്നെന്തു ബാക്കിയുണ്ടാവാൻ
 അതെയോ? എന്നാൽ രണ്ടുമുതലൊണ്ണും കൂടി തന്നാട,
 അപ്പോൾ മാറ്റമില്ല,” ഗുരു ഉത്തരമുത്തോടെ പറഞ്ഞു.

13

അതിനിടയിൽ ഗുരുവിനോട് ചോദിച്ചു, “അങ്ങനെയൊക്കെ ബുദ്ധമതം
 എന്താണെന്നു പറയൂ?”

അതിനിടയിൽ ഗുരുവിനോട് കൂടിയിരുന്ന് അപ്പോൾപ്പോൾ ചുറ്റും
 നടന്നു. “ഗുരു പറഞ്ഞു.

14

“ശിഷ്യൻ ഗുരുവിനോടു ചോദിച്ചു. “ബുദ്ധനാവുക എന്നതിന്
 “മറ്റു മർമ്മമെന്തു?”

അല്ല! ക്ഷമിക്കൂ! “അടുത്തായിരമുമാനത നേരത്തു” ഞാനത്ര
 “വെണ്ടതുതാ.”, ഗുരു പറഞ്ഞു.

“രല്ലേനോർ കഴിഞ്ഞപ്പോൾ ശിഷ്യൻ തിടുക്കപ്പെട്ടു
 “ഗുരോഴ്യാമായില്ലല്ലോ. ഒന്നു പറഞ്ഞുതരൂ.”

“ഒരു ശിഷ്യനെന്ന ഒരു മുള്ളുകാടിനടുത്തേക്കു കൂട്ടിക്കൊണ്ടു
 “പായിട്ടു പറഞ്ഞു:

15

பெய்து: “மோகனத்தின் வசியத்தை”
“நினைவாற்றுவதில் பிடிபுகைத்துக்கொண்டு”
பெய்து: “இருள்”
“அழகுபெற்று நினைவாற்றுவதில் வசிய அமைதி
பெறுவதில்?”

A. J. J.

ഷീന്യൂർ: “എന്റെ മനസ്സിന് ഒരു സ്വസ്ഥതയുമില്ല. അതിനേക്കാൾ നന്നെ സമാധാനിപ്പിക്കണം.”

രായ: “നീ നിന്റെ മനസ്സിനെ എടുത്തു എന്റെ മുന്നിൽ കാണുവോ. ബ്രഹ്മത്തിനെ സമാധാനിപ്പിക്കാം.”

ഷീന്യൂർ: “അതിനു നോക്കുമ്പോൾ മനസ്സിനെ കാണാൻ പറ്റില്ല.”

രായ: “കണ്ടോ! നിന്റെ മനസ്സിനെ ഞാൻ സമാധാനപ്പെടുത്തിക്കഴിഞ്ഞു.”

17

18

19

അയാൾ ഗുരുവിനോടു പറഞ്ഞു: "പ്രതിഭാസങ്ങളുടെ സ്വരൂപമെന്നാൽ കൂനായ തന്നെ. ഇത്തരയിടൊന്നാണിപ്പോൾ. ബോധോദയമില്ല. മാതൃയില്ല. അന്നാണിപ്പോൾ. സമാസനുമതിയല്ല. കൊടുക്കലില്ല. വാങ്ങലില്ല." ഇതെന്നു മിന്നാത്ത ഏകാഭ്യുദയവുമില്ലെങ്കിലും പൊട്ടുന്നവോം ഒരു ഉളവാടിയെത്തു് ശിഷ്യന്റെ ലയ്യുടൊന്നു കൊടുത്തു. അയാൾ രോഷം കൊണ്ടു ചിരിച്ചു. ഇതേ ചോദിച്ചു: "ഇത്തരയിടൊന്നുമില്ലെങ്കിൽപ്പിന്നെ ഈ കോപം എന്തെന്നാലെടോ?"

21



ഓ പെൺകുട്ടി ഗർഭിണിയായി. ഉത്തരവാദി ആരെന്ന് ഉച്ചനമ്മമാർ ചോദിച്ചപ്പോൾ അവൾ ചൂണ്ടിക്കാട്ടുന്നത് അടുത്തു താമസിക്കുന്ന ഗുരുവീനെ. അവർ ആശ്രമത്തിൽ ചെന്ന് അദ്ദേഹത്തെ ചിത്ത വില്പിച്ചു. “അതെ ഡോ” എന്നു ഗുരു ചോദിച്ചപ്പോൾ, ഊസംകുത്തിനനുസരണം ആർക്കും അദ്ദേഹത്തെ കാണുകയുണ്ടെന്നായി. ആ പക്ഷ പോലും ആരും പറയാതായി. കുഞ്ഞു ജനിച്ചപ്പോൾ പെൺകുട്ടിയുടെ രക്ഷിതാക്കൾ അതിനെയാണ് കാണാൻ ആശ്രമത്തിൽ ചെന്ന് പൂജ നടത്തിക്കൊണ്ടു.

അവിനോദ് പറഞ്ഞു. അദ്ദേഹം ഒന്നും മിണ്ടാതെ കയ്യിനെ കൊണ്ടിട്ടു വാങ്ങി. അയൽവീടുകളിൽ നിന്നും പലും തുണിച്ചുവരുകയും ഇരമ്പാവാങ്ങി അദ്ദേഹം അതിനെ വണ്ടമോലകൾ കൊടുക്കുകയായിരുന്നു. ഒരു മക്കൊല്ലം, ഏഴ്നൂറുപേർ പെൺകുട്ടികൾ മനോഹരമുണ്ടായി. ഗുരു മറ്റൊരു ചെറുപ്പക്കാരനാണ് തന്നെ പിഴിച്ചിട്ടുതന്നെ വെൾ കമ്പസാക്കി. ഗുരു കണ്ടുവന്നെ രക്ഷിതാക്കൾ അതിനെപ്പറ്റിയൊക്കെ കൂട്ടിയെഴുത്ത് കാൽക്കൽ വീണു മരംപേക്ഷിച്ചു; കഞ്ഞിനെ തിരിച്ചുനല്ലുന്നഭൂതമിട്ടു. അദ്ദേഹം മറ്റൊരാളാണ് കഞ്ഞിന്റെ പീതാഹവനം. അവർ മറ്റൊരാളെ അറിയിച്ചു. "അതെന്തോ?" എന്ന് ഗുരു ചോദിച്ചു. ചോദ്യം പറഞ്ഞപ്പോൾ, കൂട്ടിയെ അദ്ദേഹം മക്കൊക്കൊരു കയ്യും ചെയ്തു.

22

ന്റെ ഒരുത്ത ബന്ധു മരിച്ചതിനെപ്പോൾ ഒരു കിഷ്കുതത്തിനെക്കുറിച്ചായിരുന്നു. തങ്ങൾ സന്യാസിമാരാണ്, വൃക്കിബന്ധങ്ങളുടെ പേരിൽ മനസ്സു കലകടന്നു. ഞങ്ങൾക്കു പേരിനതല്ലെന്ന് മറ്റൊരു കിഷ്കുതം പറഞ്ഞു. പേരിനെക്കുറിച്ചു മറുപടി ഇതായിരുന്നു: “ഞങ്ങളുടെ പരമാർത്ഥത. ഞാൻ കരഞ്ഞുകിട്ടിയ അതു മരിച്ചതിനെക്കുറിച്ചാണ്.”

23

ചോദ്യം ഈ മനസ്സ് തന്നെയല്ലേ യഥാർത്ഥത്തിൽ ബുദ്ധൻ?

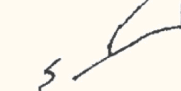
ഉത്തരം: അതെ എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞാൽ തനിക്കു കാര്യം മനസ്സിലായതായി അങ്ങു കരുതും; യഥാർത്ഥത്തിൽ ഞാൻ മനസ്സിലായിരുന്നെങ്കിലും അല്ല എന്നു പറഞ്ഞാൽ, പലർക്കും നല്ലൊണ്ണം ബോദ്ധ്യപ്പെട്ട ഒന്നിനെ ഖണ്ഡിക്കുകയും ഞാൻ ചെയ്യുക.

24

രാശ്ട്രമന്ത്രിയുടെ ശ്രദ്ധയിൽ പ്രകാശനം കേൾക്കാൻ താല്പരപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരുന്ന പതിനൊന്നു മറ്റൊരാൾക്കു മുമ്പെത്തിയ ഒരു തോഴിയെ അദ്ദേഹം പരിശോധിച്ചു. അയാൾ

[illegible]

ലിപ്പും തണുത്ത വെള്ളം കൊണ്ടുവരാൻ ധൂത ശിഷ്യനേ
 പറഞ്ഞു. അയാൾ വെള്ളമെടുത്തു കളിഞ്ഞാട്ടിയിലെ
 ചുട്ട് ബാക്കി വന്നതു നിലത്തേക്കൊഴിച്ചു. “കേരളം” ധൂ
 ത ശിഷ്യനെ ശാപിച്ചു. “നിനക്കത് ആ ചെടികളുടെ ചു
 ലൊഴിക്കാമായിരുന്നില്ലേ? ഒരു തുള്ളി വെള്ളം പാഴാ
 വാനെന്ന് അവകാശം ആർക്കുണ്ടല്ലോ! നിനക്കറിഞ്ഞു
 ?” അതായിരുന്ന ആ ശിഷ്യനെ ബോധോദയത്തിന്റെ
 ഛായ്ക്കിടം. ‘ഒരു തുള്ളി വെള്ളം’ എന്ന് അയാൾ തന്റെ
 പരമ മാതൃകയും ചെയ്തു.



നാമത്തെ ഗുരു: കടിയുത്തവനിൽ മനുഷ്യനല്ല.
നാമത്തെ ഗുരു (കോപഭരതം): കടിയുത്തയെ കൊ
ടുത്താൽ തനിയ്ക്കു മനുഷ്യനല്ലായാതോ? മനുഷ്യനല്ല
തന്നെപ്പിന്നെ മനാനന്ദ?

നാമത്തെ ഗുരു: ബുദ്ധൻ!

27

രഹസ് (ബുദ്ധതത്തിൽ പിശാചിനെ ഇല്ലാതാക്കി) അനാച
ര്യമായി നാട്ടു നിരണ്ണുമോൾ നടപ്പുധ്യാനം (ഇരുന്നിട്ടെ
പ്പോലെ നടന്നം ധ്യാനമാവാം!) പരിശീലിക്കുന്ന ഒരു
കഷ്ടവിഷയം മൂലം പെട്ടെന്ന് അജ്ഞാതം കൊണ്ടു വികസി
ച്ചതായ കഷ്ട മാനിഷ്ഠ വിപരീത അഭേദം മറ്റൊരു

പ്രതിയോധനം ഉണ്ടാകാതെ സമാധാനപരമായി സംഘർഷം പരിഹരിക്കാനുള്ള ശ്രമം നടത്തേണ്ടതാണ്. അതേസമയം അനാചാരങ്ങൾ പരിഹരിക്കാനും സമാധാനപരമായി സംഘർഷം പരിഹരിക്കാനും സാധനമായി സത്യം കണ്ടെത്തുന്നതിൽ അങ്ങേയ്ക്കു വേല ചെയ്യാൻ കഴിയുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

28

പ്രതിയോധനം ഉണ്ടാകാതെ സമാധാനപരമായി സംഘർഷം പരിഹരിക്കാനുള്ള ശ്രമം നടത്തേണ്ടതാണ്. അതേസമയം അനാചാരങ്ങൾ പരിഹരിക്കാനും സമാധാനപരമായി സംഘർഷം പരിഹരിക്കാനും സാധനമായി സത്യം കണ്ടെത്തുന്നതിൽ അങ്ങേയ്ക്കു വേല ചെയ്യാൻ കഴിയുമെന്ന് പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

അക്കരെ തന്നെത്തന്നെയെത്തു, ഗുരോ?"
 "അക്കരെത്തന്നെയെന്നല്ലോ, മകനേ!" ഗുരു പറഞ്ഞു.
 29
 അയാൾ കാട്ടുവഴി നടക്കുമ്പോൾ ഒരു കടുവയുടെ മുന്നിൽ
 ചുട്ട അയാൾ ഓടിപ്പോകുന്നതിനായി ചെങ്കുത്തായാട
 പാറച്ചുവരിയ്ക്കു മുകളിൽ. ജീവനിൽ കൊതിയോടെ
 അയാൾ ഒരു വള്ളിമേൽ പിടിച്ചു ആ കൊടക്കയ്ക്കു മേൽ
 താണുകിടന്നു. ഈ സമയത്ത് അടുത്തൊരു മരുത്തിനാൽ
 മുന്നിൽ രണ്ടു ചുണ്ടിലകൾ പുറത്തുവന്ന് വള്ളി കരണ്ടു
 മൂലകൾ തുടങ്ങി. അപ്പോഴാണ് തൊട്ടരികെ കാട്ടുമൃഗം
 ചുഴങ്ങി കലകലക്കിക്കിടക്കുന്നത് അയാളുടെ കമ്പിയിൽ

[illegible]

31



നാൽക്കാട്ടിൽ വഴി തെറ്റിയെല്ലുകയാണ് രണ്ടു യാത്രക്കാർ. വിപ്ലവം ദാഹവും കൊണ്ടുവന്ന വശം കെട്ടിയിടണം. ഒടുവിൽ അവർ ഒരു ത്തിൽക്കെട്ടിത്തറ പുറത്തെത്തി. ഇവിൽ ഒരു പോലെയായതെന്നോ കിളികൾ പാടുന്നതുവരെ ഒരു കേൾക്കാം. ഫലസുഖമൊഴയും മത്തിനെല്ലുകൾ മതിലിനു തുകുളിൽക്കൂടി കാണാനാണുണ്ട്. വളരെ ചികരമായിരിക്കണമെന്നു. ഓരോ മതിലിനു തുകുളിലടക്കം തിങ്ങുകയോ ഉള്ളിലെത്തി അല്പതുക്ഷണമായി, മറ്റേ ഉദാഹരണം, വഴി തെറ്റിയ മറ്റു സഞ്ചാരികളുടെയെങ്കിൽ വാർക്കട മതപുഷ്പയിലേക്കുള്ള വഴി കാട്ടാനായി മരുഭൂമിയിലേക്കു നടങ്ങുകയാണ്.

32

ഞാനും കൊണ്ടു മുഖമെഴിയുന്ന ഒരു ഗുരുവുണ്ടായിരുന്നു; ആൾ ഒറ്റക്കണ്ണനായിരുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ മൃതുമതിയിൽ മണികിലകയ്ക്കണമില്ലായിരുന്നു, മന്ത്രോച്ചാരണങ്ങളില്ലായിരുന്നു. ഗൗഹനമായ നിശ്ശബ്ദതയിൽ ധ്യാനത്തിൽ മുഴുകുകയാണ് അനേകവാസികൾ വേണ്ടതെന്നും അദ്ദേഹം നിഷ്കർഷിച്ചിരുന്നു. പെട്ടെന്നൊരു ദിവസം മൃതുമതിയിൽ നിന്ന് മന്ത്രോച്ചാരണങ്ങളും മണികിലവുമുയരുന്നത് അതൽവാസിയായ വൃദ്ധ കേട്ടു. ഗുരുവ് നീ കാലം കഴിഞ്ഞുവെന്നും അവർക്കു മാനുഷ്യമായി.

33

உய்யானியாது ഒരു കൃഷിക്കാരൻ പ്രായശ്ചിക്തമായ
 ചാൽ ഉനീറ്റിപ്പിടി നോക്കിയിരിക്കാനു കഴിഞ്ഞു. **ഉള്ള**
 ചാൽ മകൻ ഒരു ദാരുമായി തോന്നിത്തുടങ്ങി. ഒരു
 വന്ദസം അയാൾ ഒരു ശവപ്പെട്ടി പണിയിച്ചു കൊണ്ടു
 തൻ അച്ഛനോടു അതിൽ കയറിക്കിടക്കാൻ പറഞ്ഞു.
 അയാൾ ഒരു വിസമ്മതവുമായൊരു തള്ളിൽ കയറി
 വന്നു. മകൻ ശവപ്പെട്ടിയെത്തുള വണ്ടിയിൽ വച്ച് ഒരു
 നീളകൊത്തുകിലോടെ പോയി. പോകുന്ന വഴി പെട്ടിയ്ക്കു
 തള്ളിൽ നിന്നനാരു മുട്ടു കേട്ടു മകൻ അതു തുറന്നു. ശവപ്പെട്ടി
 യുള്ളിൽ പരമാശ്വരണയോടെ കിടന്നുകൊണ്ടു് അച്ഛൻ
 വന്നതു്

34

யா. ஸானொரு காலும் பாயவதே. நியைனெ செப்தி
யாவதுசெய்யுமென்பதே. நடி என்னாநறம் மலையெழுவது
அது நுகுவிழுவது. நிறை கதிக்கிடைத் தராவது
பாடுவனவா வறு.

കേരം ഈ തുണി കൊണ്ടുപൊയ്ക്കോ. കള്ളൻ ആകെ
 നെട്ട് തുണിയുമെടുത്തു വലിഞ്ഞുകളഞ്ഞു.

ഭിജുവിനെപ്പോലെ പൂർണ്ണചന്ദ്രനെയും നോക്കി. ഉടക്കം
 നാനാമുഖമാകുന്ന മൃഗം ധ്യാനസ്ഥനായി:

പാവം, ഈ ഭംഗിയുള്ള ചന്ദ്രനെ അവനെ സമ്മാനി
 കാൻ എനിക്കു കഴിഞ്ഞിരിക്കുകയില്ല!”

35

ഒരു സന്ധ്യാസിനി മരിക്കാൻ സമയമടുത്തപ്പോൾ മുറു
 ത്തായൊ ചിത കൂട്ടിച്ച് അതിനെ നടുക്കു കയറി ഇരുന്നു.
 പൊള്ളുന്ന ചുടലോ! ഒരു ശിഷ്യൻ വില്പിച്ചപ്പോൾ



36

മൃത്യുയുടെ പിശുക്കിനെക്കുറിച്ച് ഒരാൾ ചെന്ന ഗുരുവി-
നാടു പരാതി പറഞ്ഞു. ഗുരു അയാളുടെ വീട്ടിൽ ചെന്നു-
കൊളുത്തുകയും അയാളുടെ ഭാര്യയുടെ മുഖത്തിനു നേരെ
പിടിച്ചു.

എന്റെ കൈ സ്വാധീനവും ഇങ്ങനെ ഇരുന്നാൽ നി
 യാതൊരു പാരയും? "മുതലോടിയു.
 ഞങ്ങളെ വൈകല്യമെന്ത്? സി പറഞ്ഞു.
 ടേക്കേ അപ്പോൾ കൈ വിടർത്തിപ്പിടിച്ചു ചോദിച്ചു.
 മനസ്സിലാക്കുക? ഇങ്ങനെയിരുന്നോ?"
 അത് മറ്റൊരു വൈകല്യം."
 അതുകൊണ്ട് മനസ്സിലാക്കാൻ നിനക്കു കഴിഞ്ഞെങ്കിൽ ന
 ഞങ്ങളെ ഭാര്യ തന്നെ, എന്ന് പറഞ്ഞിട്ട് മുതലോടി.
 37

പട്ടത്തിടെ സെൻപാനം പൂർത്തിയാക്കിയ ഓൾ ഗു
പിന്നെ കാണാൻ ചെന്നു. നല്ല മഴയുണ്ടായിരുന്നതു
കാണു് അയാൾ തടി കൊണ്ടുള്ള മെതിയടി ഇട്ടിരുന്നു.
പലകൾക്കുമെടുത്തിരുന്നു. ശിഷ്യനെ കണ്ടപ്പോൾ ഗുരു
റങ്ങു്
മെതിയടി നി നടക്കല്ലെന്നു പറഞ്ഞു വച്ചിട്ടുണ്ടാവും; അതി
വലത്തോളമെത്താ നി കട വച്ചു്?” ശിഷ്യനു് അതു
ശ്രദ്ധപ്പെടുത്താതി; പെട്ടെന്നുതന്നെ മറുപടി പറയാൻ
കഴിഞ്ഞതുമില്ല. നിമിഷപ്രതി നോക്കി അദ്ദേ
ഹന്റെ സെൻ എന്നും, അതിനാൽ അതു പൂർണ്ണമല്ല എ
ന്നുവരികകു ബോദ്ധ്യമായി. പിന്നെ ഒറ്റമറകാലം കൂടി
ഗുരുവിന്റെ കീഴിൽ അയാൾ സെൻ പാടി.

38

രിക്കാൻ കിടക്കുന്നൊരാളോടു് ഗുരു പറഞ്ഞു, “ഞാൻ നിന്നുടെ വഴി കാണിക്കട്ടെ?”

ഞാൻ വന്നതൊഴുത്ത്, പോകുന്നതുമൊഴുത്ത് അതിനു നിങ്ങളെ സഹായിക്കാൻ?” അയാൾ ചോദിച്ചു.

വന്നുവെന്നും ഇനി പോകുന്നുവെന്നുമാണു നിങ്ങൾ തുറന്നതെങ്കിൽ അതൊരു മതിഭൂമി മാത്രം. വരവും പാക്കമില്ലാത്ത ഒരു വഴിയുള്ളത് ഞാനെന്നു കാണി തരട്ടെ?”

അതു കേട്ടതോടെ അയാളുടെ ബോധം തെളിഞ്ഞു; ഒരു സഹസന്തോടെ അയാൾ ജീവിൻ വെടിയുകയും ചെയ്തു.

39

അ പുഴക്കര ധ്യാനത്തിലിരിക്കുമ്പോൾ ഒരു ചെറുപ്പന്മാരൻ വന്നു തടസ്സപ്പെടുത്തി:

എനിക്കങ്ങയുടെ ശിഷ്യനാവണം."

എതു കാര്യത്തിൻ?"

എനിക്കു ദൈവത്തെ കാണണം."

അ ചാടിയെഴുന്നേറ്റ് ചെറുപ്പക്കാരനെ പിടലിയു പിടി തല വെള്ളത്തിൽ മുക്കിപ്പിടിച്ച് ശ്വാസം കിട്ടാതെ മരിക്കു കിടന്നു പൊതുതും കാണിച്ചുപോൾ പിടിച്ചു കര ലിരിയ്ക്കത്തി. അവനു ശ്വാസം വിടാമെന്നായുപോൾ ഉര

വാദിപ്പി: വാക്കുത്തിനടിയിലായിരുന്നപ്പോൾ എറ്റവും അതുവാ
 യായി നിന്നുക തോന്നിയതെന്തായിരുന്നു?"

വാല്യ: "വാക്കി തത്കാലം നീ വീട്ടിലേക്കു പോവുക. വായു പോ
 ലക്കൊം അതുവശ്യമായി തോന്നുന്ന കാലം എന്തെ
 ന്ന കാണുക."

വി. രവികുമാർ

കൊല്ലം സ്വദേശിയാണ്. റെയിൽവേയിൽ ബുക്കിംഗ് ക്ലർക്ക് ആയിരുന്നു. ഇപ്പോൾ വിവർത്തകൻ മാത്രമാണ്. കാഷ്വ (കഥകൾ, വിചാരണ, കത്തുകളും ഡയറിക്കുറിപ്പുകളും), ബോർഡേർ (കലാകാരന്റെ കമ്പസാരങ്ങൾ), ബാഷോ (കവിതകളും യാത്രകളും), ഹാൻസ് ആൻഡേഴ്സ് (കഥ കൈ ചൂണ്ടുന്ന ത് നിങ്ങളെ), റൂമി (പ്രണയം നമ്മുടെ പ്രവാചകൻ), അന്ത്യാൻ ദി സാങ്ങ്ത് എക്സ്പെരി (ലിറ്റിൽ പ്രിൻസ്), റില്ലെ (ഒരു യുവകവിയെച്ച കത്തുകൾ), ഉലാവ് എച്ച്. ഹേഗ് (ഇലക്കുടിലുകളും മഞ്ഞുവീടുകളും), വീസ്വാവ ഷിംബോർസ്ക (അതൂതങ്ങളുടെ മേള), ബെർത്തോൾട്ട് ബ്രെഹ്റ്റ് (കവിതയുടെ ദുരിതകാലം), ബോർഹസ് (സ്വപ്നവ്യാഖ്യാനങ്ങൾ) തുടങ്ങിയ വിവർത്തനപുസ്തകങ്ങൾ പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്.



ചിത്രങ്ങൾ: വി. മോഹനൻ
(മറ്റു ചിത്രങ്ങൾക്ക് വിക്കിപ്പീഡിയയോട് കടപ്പാട്.)

പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: info@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ info@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്കോ, ഈ വെബ് പേജിൽ കമന്റുകളായോ ചേർക്കുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.